

Раздел I. ТЕОРИЯ И МЕТОДИКА ОБУЧЕНИЯ И ВОСПИТАНИЯ (ПО ОБЛАСТЯМ И УРОВНЯМ ОБРАЗОВАНИЯ) (ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ НАУКИ)

Научная статья

УДК 81'243:81'1:378.147:004

© И. Н. Авилкина

DOI: 10.24412/2225-8264-2024-1-5-10

Ключевые слова: письменная речь, цифровизация образования, иностранный язык, интегрированный подход, алгоритм развития

Keywords: written speech, digitalization of education, foreign language, integrated approach, development algorithm

ПРОБЛЕМЫ ОБУЧЕНИЯ ПИСЬМЕННОЙ СТОРОНЕ РЕЧИ НА ЗАНЯТИЯХ ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В СОВРЕМЕННЫХ УСЛОВИЯХ

Авилкина И. Н.¹

Аннотация. В статье говорится о трудностях обучения письменной речи студентов неязыковых вузов на занятиях по иностранному языку в условиях цифровизации образования. Выявляются причины снижения интереса учащихся к письменной речи путем анкетирования, интервьюирования и анализа выполняемых заданий в рамках изучаемой дисциплины. Обосновывается необходимость развития письменной речи от руки при решении учебно-профессиональных задач на занятиях по иностранному языку. Показаны преимущества и недостатки влияния цифровизации общества на учебный процесс.

На основе интегрированного подхода в обучении, создается серия тренировочных упражнений на французском и немецком языках для совершенствования письменных навыков. С целью проследить процесс развития письменной грамотности у студентов технических специальностей, разрабатываются критерии, показатели и методики диагностики данного феномена. К основным критериям относятся: когнитивный, деятельностный и рефлексивный. На основе выделенных критериев определяются уровни сформированности умений письменной речи: минимальный, продуктивный, высокий. Результатом данного исследования является апробация алгоритма серии упражнений, аргументирующая положительную динамику развития письменной речи обучающихся. Статья может быть полезна для преподавателей иностранного языка, как высших учебных заведений, так и средне-специальных.

¹Авилкина Ирина Николаевна — кандидат педагогических наук, доцент кафедры иностранных языков, Сибирский государственный автомобильно-дорожный университет (Россия, г. Омск, проспект Мира 5, корп. 1)
E-mail: iavilkina@mail.ru

PROBLEMS OF TEACHING THE WRITTEN SIDE OF SPEECH IN FOREIGN LANGUAGE CLASSES IN MODERN CONDITIONS

Irina N. Avilkina

Associate Professor, The Siberian State Automobile and Highway University

Abstract. The article talks about the difficulties of teaching writing to students of non-linguistic universities in foreign language classes in the context of digitalization of education. The reasons for the decrease in students' interest in writing are revealed by means of questionnaires, interviews and analysis of completed tasks within the framework of the studied discipline. The necessity of developing written speech by hand in solving educational and professional tasks in foreign language classes is substantiated. The advantages and disadvantages of the impact of digitalization of society on the educational process are shown.

Based on an integrated learning approach, a series of training exercises in French and German is being created to improve writing skills. In order to trace the process of developing written literacy among students of technical specialties, criteria, indicators and methods of diagnosing this phenomenon are being developed. The main criteria include: cognitive, activity-based and reflexive. Based on the selected criteria, the levels of formation of writing skills are determined: minimal, productive, high. The result of this study is the approbation of the algorithm of a series of exercises, arguing for the positive dynamics of the development of students' written speech. The article can be useful for teachers of a foreign language, both higher educational institutions and secondary specialized ones.

Поступила в редакцию:
30.01.2024

Обучение письменной стороне речи всегда играло немаловажную роль в жизнедеятельности человека. Вопросами письменной речи как предметом научного исследования, одним из первых, занимался Л. С. Выготский. В своих работах он показал, что письменная речь с психологической точки зрения существенно отличается от устной и предполагает принципиально иное отношение к ситуации, требует более независимого, более произвольного, свободного отношения к ней [2, с. 123]. Написанные тексты позволяют точно и ясно выразить свои мысли, увековечить информацию, тщательно продумать, как структурировать устную коммуникацию. Поэтому письменную речь определяют как продуктивный вид деятельности, которая имеет свои психологические и лингвистические особенности [3]. Однако, мы живем в век цифровизации, где письменная речь, письмо от руки утрачивают свои позиции, уходят на второй план, уступая место специальным компьютерным программам. С появлением большого количества гаджетов в каждом доме, люди могут быстро составить печатный текст без единой ошибки благодаря специальным настройкам, либо просто записать голосовое сообщение и отправить адресату, нежели традиционно писать письма, записки. Несомненно, все это ведет к необратимым последствиям в области формирования языковой грамотности у молодого поколения. Поэтому вопрос развития письменной речи, как на родном, так и на иностранном языках, становится актуальным. Вот почему мы решили рассмотреть проблему обучения письменной речи на занятиях по иностранному языку у будущих инженеров.

Согласно государственным образовательным стандартам высшего профессионального образования третьего поколения, специалист в любой сфере деятельности должен уметь осуществлять иноязычное общение в устной и письменной форме [1, с. 10]. В связи с этим современный специалист должен иметь навыки написания академического письма, такого как эссе, мотивационное письмо, заявка, претензия, резюме, используемые при решении комплексных профессиональных задач. Несмотря на множество аргументов в пользу необходимости владения грамотной письменной речью, мы, в эпоху цифровизации образования, сталкиваемся на практике с множеством проблем овладения данным видом деятельности.

Как показывает практика, обучение письму при изучении иностранного языка в настоящее время приобретает все более сложный характер. Во-первых, учащиеся не хотят и не стремятся делать письменные задания по иностранному языку, прописывать различные тренировочные упражнения, записывать правила под диктовку и т.д. Кроме того, все чаще наблюдается проявления безграмотности в выполнении письменных домашних работ, написании эссе, изложений, диктантов, сочинений и т.п. Количество учащихся обладающих каллиграфическим почерком заметно снижается, ученики стремятся к немислимым сокращениям при выполнении письменных заданий по иностранному языку.

Возникает вопрос, почему так происходит, нуж-

ны ли нам вообще навыки письма, что они дают, что развивают, какие несут функции, почему выпускники школ все реже стали выполнять усложненные задания при сдаче ЕГЭ по русскому языку, не говоря уже про иностранный язык, а если выполнять, то не на должном уровне. Попробуем разобраться в сложившейся ситуации, выявить причины снижения интереса учащихся к письменным заданиям и определить методы, способствующие развитию письменной речи на иностранном языке.

На основании проведенного анализа психолого-педагогической и методической литературы, изучив труды известных ученых-лингвистов Е. И. Пассова, Н. Д. Гальской, Е. Н. Соколовой, мы пришли к выводу, что вопросам письменной речи внимания было обращено недостаточно, к тому же письмо долгое время было устранено из процесса обучения иностранным языкам, упор делался на устные коммуникации [4, с. 8; 5, с. 121; 6, с. 85]. Сегодня это считается большим упущением, пробелом и недоработкой. Согласитесь, трудно представить себе человека, говорящего на иностранном языке, неспособным излагать письменно мысли на этом языке. Ведь прописывая слова, предложения, тексты вручную, неважно на каком языке, у нас включаются в работу одновременно зрительная память и так называемая, мелкая моторика рук, что, по мнению психологов, способствует лучшему запоминанию написанного, развитию речи, внимания, мышления, воображения, координации и, следовательно, ведет к хорошим результатам. Канадский психолог Дональд Хебб заметил, что если два нейрона активны в одно и тоже время, то сила связи между ними возрастает. Когда человек находится в состоянии непрерывного внимания, нейроны связываются между собой, а это значит, вы создаете связи для повторения этих состояний. В нашем случае это означает, что чем чаще учащийся будет создавать письменный продукт, тем больше он будет развивать и укреплять свои письменные способности, тренировать внимание и мышление [7].

Вместе с тем, сложность в обучении письменной речи на иностранном языке возрастает в связи с особенностями графико-орфографической системой изучаемого языка. Например, в области французского языка мы наблюдаем такие трудности как: несовпадение алфавитов в русском и французском языках, каллиграфические особенности, правила французской орфографии (Accent grave, Accent aigu, Accent circonflexe, Tréma, Apostrophe и др.). В немецком языке орфографические трудности представляют гласные звуки, такие как: -a-; -e-; -u-, которые имеют право принимать «умяют» при грамматических изменениях в словах. Написание сложных, немецких лексических единиц, состоящих из двух-трех слов и имеющих большое количество согласных также представляют трудности для учащихся. Дифтонги, два звука, входящих в состав одного слога требуют особого внимания при обучении письменной и устной речи, как в немецком, так и во французском языках.

Все вышесказанное говорит о том, что письменная речь является важным средством речевой деятельности, способствующим развитию устной речи, чтению

и позволяющим совершенствовать умение формулировать свои мысли. Письменной речи следует учиться, так как это сложная творческая деятельность. Если навыки говорения и аудирования можно освоить и без специального обучения, просто погрузившись в языковую среду, то письменной речи необходимо отдельно обучаться. Учеными доказано, что материалы, которые были просто услышаны, усваиваются на 10%, увиденные материалы — на 20%, услышанные и увиденные — 30%, записанные собственноручно — на 50%.

В связи с этим считаем целесообразным выявить причины снижения интереса учащихся к письменному виду деятельности и найти способы повышения уровня письменной грамотности на иностранном языке. В контексте данного исследования мы провели опрос среди студентов технических специальностей, будущих специалистов разных отраслей экономики, изучающих иностранный язык в рамках учебной программы сибирского государственного автомобильно-дорожного университета. В опросе приняли участие 35 студентов первого и второго курса направления подготовки бакалавриат/магистратура, института «Информационные системы, экономика и управление», института «Автомобильно-дорожное, промышленное и гражданское строительство», а также института «Автомобильный транспорт, нефтегазовая и строительная техника». Вопросы анкетирования носили открытый характер, что, несомненно, являлось целесообразным и продуктивным, так как дало возможность респонденту самостоятельно сформулировать ответ, проявив индивидуальность своего сознания. Для проведения анкетирования нами были разработаны следующие вопросы:

1. Какие формы письменной речи вам известны, и какие вы предпочитаете?
2. Какую взаимосвязь вы видите между письменной речью и устным высказыванием.
3. Как вы думаете, обучение письменной речи важно при изучении иностранного языка?
4. Что вам больше нравится: писать от руки или печатать с помощью гаджетов и почему?
5. Какие преимущества письменного продукта, выполненного от руки вам известны?
6. Какие преимущества письма, выполненного с помощью цифровых технологий, можете назвать?
7. Влияет ли письменная речь на развитие вашего интеллекта?
8. Почему многие школьники и студенты не хотят выполнять письменные задания?
9. Что, по-вашему, важнее/интереснее: традиционное письмо или электронное?
10. Как вы думаете, традиционная письменная речь будет развиваться в будущем?

Результаты интервьюирования, анкетирования, анализ продуктов письменной деятельности учащихся позволили выявить причины слабого интереса учащихся к письму на занятиях по иностранному языку, а также определить преимущества и недостатки письменной речи с точки зрения обучаемых. Среди ответов доминировали в основном следующие высказывания:

1) письмо от руки занимает больше времени и энергетических ресурсов, чем печатание на компьютере;

2) выполнение письменных заданий с помощью компьютерных технологий позволяет избежать грамматических ошибок и облегчает чтение адресату;

3) создание таких письменных продуктов как открытка, эссе, письмо, позволяет более креативно подойти к решению задачи с помощью компьютера;

4) зачастую писать от руки бывает просто лень учащимся, поэтому они ищут другие способы выполнения заданий;

5) получить письмо в красивом конверте и на красивой бумаге бывает иногда очень приятно адресату;

6) письменность дает нам возможность разговаривать с гениями письма, такими как А. С. Пушкин, А. Шопенгауэр, Дж. Паркер и др.

Таким образом, ответы респондентов показали, что немаловажную роль в понижении мотивации к письменной стороне речи современных учащихся играют в основном информационно-цифровые технологии и монотонные, низкомотивированные задания. Цифровые технологии привлекают тем, что позволяют экономить время, сокращать количество ошибок, создают соответствующую атмосферу для создания письменного продукта. Ведь даже дошкольники прекрасно справляются с письмом в гаджетах, где уже заложено программное обеспечение, так как напечатать намного легче и проще, чем выводить буквы в своих рабочих тетрадях. Кроме того, цифровые технологии позволяют развивать существующие методы оценивания учащихся и создавать новые, более совершенные. Вместе с тем, анализируя большой объем сведений об учащихся и их активности в цифровой среде, преподаватель может оказать им более адекватную помощь. Но ничто не обладает таким спектром преимуществ, как письмо от руки: улучшает запоминание, продлевает молодость мозга, способствует освоению эффективных практик ментальных тренировок, позволяет расслабиться и отвлечься.

Что касается креативности письменных заданий, тут надо искать и применять современные методики организации данного вида деятельности, которые будут латентно воздействовать на потребность учащихся к традиционному письму, через механизмы, системно сочетающие возможности мышления, степень развития языковой способности и объема опыта индивида. Представляем целесообразным использовать метод интеграции в обучении письменной речи, так как именно процесс создания письма коррелирует в себе на подсознательном уровне все остальные виды речевой деятельности: чтение, аудирование, говорение. Именно метод интеграции в обучении — процесс установления связей между структурными компонентами содержания в рамках определенной системы образования с целью формирования целостного представления о мире, ориентированный на развитие и саморазвитие личности обучающегося [5, с. 46].

Проанализировав исследования современных авторов, занимающихся методикой обучения иностранным языкам (И. А. Зимняя, Э. М. Береговская), следуя перечню планируемых результатов обучения в рабочих программах дисциплины и учитывая свой собственный опыт работы, мы разработали три серии упраж-

нений, способствующих развитию умений и навыков письма на немецком и французском языках [8, с. 85; 9, с. 87]. Упражнения разработаны на платформе Moodle, расположены на учебном портале сибирского государственного автомобильно-дорожного университета (СибАДИ) <https://portal.sibadi.org/course/view.php?id=224> и проходят апробацию среди студентов, изучающих немецкий и французский языки [3].

I. Первая серия — это тренирующие упражнения, нацеленные на формирование графических и орфографических навыков, основанные на дедуктивном методе познания, от общего к частному. Например, в немецком языке трудность для письма представляют согласные «f-v-w» и студенты часто не знают когда и где пишется нужная буква [10, с. 88]. Мы подготовили ряд упражнений на подобные правила, согласно изучаемой теме, вот некоторые из них.

Пример 1: Hören Sie und sprechen Sie nach: Fernsehen; Foto, Vater; verstehen, Vorschlag, vertig, Fehler, vor, Visakarte, Film, Video, Fax

Пример 2: Ergänzen Sie die fehlenden Buchstaben -f, -ff, -v und -w im Text.

«Entdecken Sie die Meer salzgrotten, die sich im Zentrum desacetten reichen undelt bekannten Kurorts Baden-Baden be...inden. ...ieschon seit Jahrtausenden bekannt ist, hat Meersalzeine ...ohlтуende ...irkung au... den menschlichen Organismus und die Atem...ege. Erleben Sie diesen E...ektmit san...ten Klängen und beruhigendem Licht. Tun Sie Ihrem Körper et...as Gutes. Hier können Sie sichollkommen entspannen!»

В первом упражнении нужно прослушать и повторить слова с опорой на текст, а во втором упражнении необходимо вставить в текст пропущенные буквы. Слова и текст по содержанию должны быть актуальными и сопряжены с интересами учащихся.

Во французском языке, как показывает практика, особую сложность представляют орфографические знаки, которых нет в русском языке. Это такие символы как - è; - é; - à; - ç; - ô, которые несут в себе фонетические и грамматические характеристики отдельных звуков. Для французского языка мы тоже разработали ряд вводных упражнений, дающих представление о французской орфографии.

Пример 1: Mettez s'il faut, accent grave ou accent aigu: un canape, une cuillere, verser, la meteo, bon appetit, un aeroport, une piece, echanger, un receptionniste.

Пример 2: Mettez s'il faut, accent grave et partagez les mots en syllabes: le gingembre, un embarquement, un renseignement, un couteau, la temperature, decouvrir, presentation, vacances, employe.

II. Вторая серия упражнений, ориентирована на формирование лексических и грамматических знаний и навыков в процессе письма [11, с. 85]. Представляет собой задания на выполнение лексических и грамматических тренировочных упражнений на подстановку, на завершение предложения, на трансформацию в другое временное пространство и т.д., осуществляемых с помощью письма. Примеры заданий по французскому языку:

Пример 1: Remettez en ordre cette lettre (attention aux

connecteurs et à la ponctuation), puis lisez-la à la haute voix. Учащимся даются элементы письма, которые они должны структурировать и записать в правильном порядке.

Пример 2: Completez la lettre avec les mots suivants: étudier — s'appeler (à conjuguer) — grand — petit — primaire — commerçante — ingénieur — qui. Учащимся дается готовое письмо с пропущенными словами, которые они должны вставить по смыслу, соблюдая правила грамматики.

III. Письменные упражнения, служащие развитием других видов речевой деятельности. В соответствии с требованиями государственного стандарта в области обучения письму на иностранном языке ставится задача научиться писать личное и деловое письмо, заполнять некоторые виды деловых бумаг для устройства на работу, уметь выразить свое мнение по возникающей проблеме, вопросу [10, с. 67]. Пример таких заданий:

Aufgabe 1. Sie haben im Radio eine Diskussionsendung zum Thema «Rauchen» gehört. Im Online-Gästebuch der Sendung finden Sie folgende Meinung. 22.12. 17:23

Stefan: «Rauchen schadet der Gesundheit. Ich glaube, das ist sogar den Rauchern klar. Jeder kann aber tun, was er will. Es geht letztendlich um sein eigenes Leben. Hauptsache ist, dass man Rücksicht auf die anderen nimmt».

Schreiben Sie nun ihre Meinung (circa 80 Wörter)

Aufgabe 2. Arbeitszeit 15 Minuten

Als Hausaufgabe sollen Sie für Ihren Deutschkurs einen Text schreiben. Sie können nächste Woche aber nicht zum Unterricht kommen.

Schreiben Sie an Frau Reuter, Ihre Kursleiterin. Erklären Sie höflich ihr Problem und schreiben Sie, wann und wie Sie die Hausaufgabe schicken werden.

Schreiben Sie eine E-Mail (circa 40 W Wörter)

Чтобы понять, как продвигается развитие письменных способностей учащихся, с помощью разработанных нами методических материалов на основе интегрированного подхода, нам предстояло определить критерии и показатели проверки письменного продукта. Как видно из таблицы 1, между тремя выделенными критериями прослеживается взаимосвязь, что говорит о продуктивности выбранного нами интегрированного подхода в обучении письменной речи будущих специалистов. На основе выделенных нами критериев мы выделили уровни сформированности умений письменной речи у студентов, изучающих иностранный язык в неязыковом вузе (см. табл. 2).

Минимальный уровень соответствует оценке удовлетворительно, т.е. не ниже 50%; продуктивный уровень соответствует выполнению заданий на 75-85%; высокий отражает развитие умений на отлично — 90-100%.

Кроме того, интегрированный подход и психолого-педагогический анализ выделенных критериев и уровней развития письменных умений позволил нам выявить и классифицировать функции письменной речи, влияющие на формирование письменных умений (см. табл. 3). Мы их обозначили как внутренние и внешние функции письменной деятельности, способствующие развитию механизмов познания накоплен-

Таблица 1

Критерии, показатели и методики диагностики сформированности иноязычной письменной компетентности студентов.

№	Критерий	Показатель	Методики
1	когнитивный	— знание лексической орфографии; знание грамматических правил; диапазон словарного запаса.	Упражнения направленные на графические и орфографические навыки
2	деятельностный	— возможность адаптироваться к ситуации; способность развивать аргументацию; — умение излагать факты последовательно, четко и ясно.	Задания открытого типа: написание эссе, записки, открытки, личного и делового письма
3	рефлексивный	— способность аргументировать свою позицию; — социолингвистическая коррекция.	Задания открытого типа: участие в дискуссии, форуме, выражение своего мнения и т.д.

Таблица 2

Уровни сформированности письменной компетентности

Уровни достижения планируемых компетенций	Минимальный уровень	Продуктивный уровень	Высокий уровень
Начало первого семестра	75%	25%	0%
Конец первого семестра	0%	22%	78%

Таблица 3

Функции письменной речи

Внутренние	Внешние
Когнитивная	Оптическая
Коммуникативная	Акустическая
Информационная	Графомоторная
Воспитательная	Описательная
Деятельностная	Управленческая
Мнестическая	Экспрессивная

ного опыта, создания нового знания, внедрения нового знания (текст-воздействие, доказательство-убеждение и т.д.).

Таким образом, в процессе опытно-экспериментальной работы, нами был создан алгоритм развития письменной речи на иностранном языке, а именно на французском и немецком языках. Результаты апробации данного алгоритма позволили подтвердить, что обучение письменной стороне речи происходит в двух плоскостях: орфографической и содержательной. Орфографическая сторона письменной речи развивается на протяжении всего курса обучения, по мере выполнения письменных заданий, а содержательная составляющая письма по мере ус-

ложнения комплексных учебно-профессиональных задач.

Согласно результатам анкетирования в начале семестра и показателям в конце семестра, можно сделать вывод, что развитие письменной речи учащихся продвинулось вперед и будет развиваться благодаря выполнению разработанных нами серии упражнений. Большая часть учащихся признают, что грамотно писать на иностранном языке им мешает частое использование гаджетов, письменные задания, выполненные от руки, действительно улучшают результат письменной речи, помогают грамотно и правильно выстраивать устную коммуникацию, имеют высокий обучающий потенциал.

Список источников

1. Новый ФГОС 3 поколения. URL: <https://externat.foxford.ru/polezno-znat/fgos-2020> (дата обращения: 05.09.2023).
2. Выготский Л. С. Мышление и речь. М.: Изд-во Питер. 2023. 82 с. URL: <https://academic-tree.org/psych/publications.php?pid=111> (Дата обращения 06.01.2024).
3. Авилкина И. Н. Французский язык для студентов-заочников. Сибирский государственный автомобильно-дорожный университет [сайт] URL: <https://portal.sibadi.org/course/view.php?id=224> (дата обращения: 01.02.2024).
4. Пассов Е. И., Кузнецова Е. С. Современные направления в методике обучения иностранным языкам. М.: 2002. URL: <https://testet.ru/bunin/passov-metodika-obucheniya-inostrannym-yazykam-pdf-e-i-passov-i-ego-kommunikativnyi-metod-obucheniya-in.html> (дата обращения: 21.12.2023).
5. Гальская Н. Д. Современная методика обучения иностранным языкам. М.: АРКТИ, 2003. 192с.

6. Соловова Е. Н. Методика обучения иностранным языкам: базовый курс: пособие для студентов педагогических вузов и учителей. М.: АСТ: Астрель, 2008. 238 с.
7. Хебб Д. О. Активационная теория Линдсея — Хебба. URL: <https://prokatdrive.ru/donald-olding-hebb-biografiya-aktivacionnaya-teoriya-lindseya--hebba.html> (Дата обращения 01.02.2024).
8. Зимняя И. А. Психология обучения иностранным языкам в школе. М.: Просвещение, 2001. 166 с.
9. Береговская Э. М. Стилистика однофразового текста. М.: 2015. 334 с.
10. Michaela Perlmann–Balme., Susanne Schwalb. SICHER! Deutsch als Fremdsprache. Kursbuch und Arbeitsbuch. B2.1. Lektion 1-6. Hueber Verlag GmbH & Co. KG, München, Deutschland. 2019. 118 S.
11. Gilles Breton. Reussir le DELF scolaire et junior B2. Didier: Paris. France. 2009. 127 p.

References

1. New Federal State Educational Standard 3rd generation. URL: <https://externat.foxford.ru/polezno-znat/fgos-2020> (access date: 09/05/2023).
2. Vygotsky L. S. Thinking and speech. M.: Publishing house Peter. 2023. 82 p. URL: <https://academic-tree.org/psych-publications.php?pid=111> (accessed: 01/06/2024).
3. Avilkina I. N. French is for part–time students. Sibirskii gosudarstvennyi avtomobil’no-dorozhnyi universitet [sait] URL: <https://portal.sibadi.org/course/view.php?id=224> (accessed 01/05/2024).
4. Passov E. I., Kuznetsova E. S. Modern trends in the methodology of teaching foreign languages. M.: 2002. URL: <https://testet.ru/bunin/passov-metodika-obucheniya-inostrannym-yazykam-pdf-e-i-passov-i-ego-kommunikativnyi-metod-obucheniya-in.html> (accessed: 21/12/2023).
5. Gal’skaya N. D. Modern methods of teaching foreign languages. M.: ARKTI, 2003. 192 p.
6. Solovova E. N. Methods of teaching foreign languages: basic course: a manual for students of pedagogical universities and teachers. M.: AST: Astrel’, 2008. 238 p.
7. Khebb D. O. The Lindsay–Hebb activation theory. URL: <https://prokatdrive.ru/donald-olding-hebb-biografiya-aktivacionnaya-teoriya-lindseya--hebba.html> (accessed: 01/02/2024).
8. Zimnyaya I. A. Psychology of teaching foreign languages at school. M.: Prosveshchenie, 2001. 166 p.
9. Beregovskaya E. M. The style of a single-phrase text. M.: 2015. 334 p.
10. Michaela Perlmann–Balme., Susanne Schwalb. FOR SURE! German as a foreign language. Course book and workbook. B2.1. Lesson 1-6. Hueber Verlag GmbH & Co. KG, München, Deutschland. 2019. 118 p.
11. Gilles Breton. Pass the school DELF and junior B2. Didier: Paris. France. 2009. 127 p.